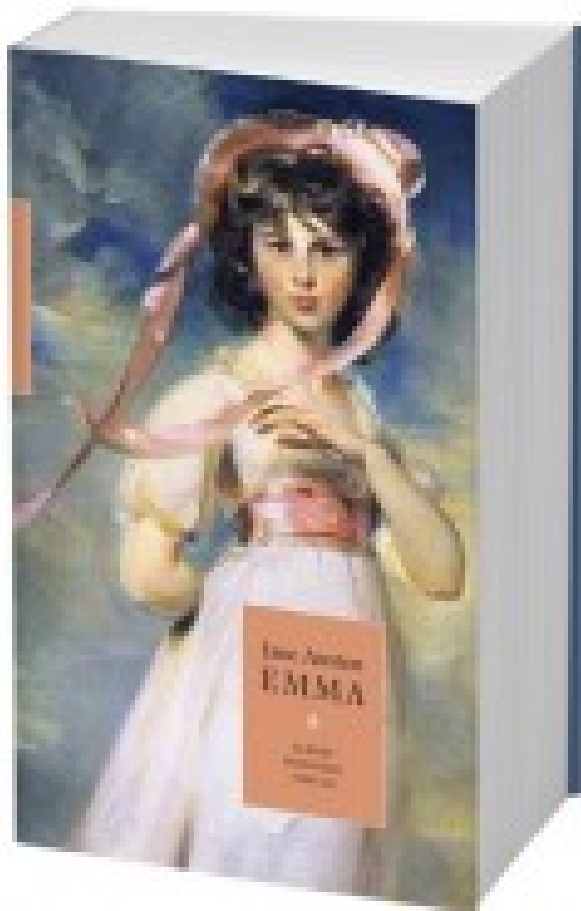


Emma



Sprak:	Svensk
Kategori:	Romaner
Forfatter:	Jane Austen
Antall sider:	588
Oversatt av:	Nielsen, Rose-Marie
ISBN/EAN:	9789100124687
Utgivelsesar:	2010
Forlag:	Albert Bonniers Förlag

[Emma.pdf](#)

[Emma.epub](#)

Austens främsta roman i ny översättning

Mr Knightley skakade på huvudet. Fadern svarade i tillgiven ton: ”Åh, min kära Emma! Om du ändå inte vore så skicklig på att smida äktenskapsplaner. Snälla du, låt bli sådant i fortsättningen.”

”Jag lovar att jag inte ska ägna mig åt det för egen del, pappa, men jag måste verkligen få tänka på andra. Det är det roligaste jag vet!

”Jag ska ha en hjältinna som ingen utom jag kommer att tycka särskilt mycket om”, skrev Jane Austen om sin roman Emma, som av många anses vara hennes främsta roman. Det är på en gång en kärlekshistoria, en komedi om vem som ska få vem och en berättelse full av gåtor. Överklassflickan Emma försöker para ihop sin väninna med byns unge kyrkoherde, som i sin tur blir intresserad av Emma, men det är Emmas betydligt äldre

granne og mentor, Mr Knightley, som väcker hennes kärlek. Det har läsaren insett långt innan Emma själv har gjort det, men spänningen hålls vid liv ända till slutet. Ska de få varandra? Och vad ska Emmas bortskämde och dominerande far ta sig för om hon gifter sig?

Emma utgavs på svenska första gången 1857. Då hette den Emma: eller talangen att uppgöra partier för sina vänner och enligt tidens sed angavs inte översättarens namn. 1956 översattes romanen av Sonja Bergvall, men nu är det dags för en ny översättning. Den är gjord av Rose-Marie Nielsen, en av Sveriges skickligaste och mest erfarna översättare.

- Det är roligt att försöka göra en översättning som måste vara trogen originalet samtidigt som den ska kunna läsas och förstås idag, en språklig balansgång, säger Rose-Marie Nielsen. Austen hade ett språk som skiljer sig mycket från dagens engelska, och de gamla översättningarna är ganska snåriga att läsa, eftersom översättningar märkligt nog ofta åldras fortare än originalet. Andra svårigheter hos Austen kan vara syftningarna, vem avses i respektive sammanhang, och något som engelskan slipper men vi måste ta ställning till i vårt språk, nämligen tilltalet du eller ni, nog så svårt i ett klassamhälle som det tidiga artonhundratalets England.

"... superb nyöversättning..." Maria Sveland, DN

Emma opplevde en solid tilvekst av kunder både på våre tradisjonelle fortollingsløsninger og på vår E-Doc løsning. Dette gjør at vi kan satse enda mer på. Ekspress Emma har flere av de største aktørene innenfor Express bransjen som kunder. UPS & TNT samt FedEx er tre av disse som bruker Emma sine løsninger i flere av. Emma Farias er en erfaren og faglig sikker fotterapeut med kompetanse innen behandling av diabetikere. Vår klinikk i Bergen tilbyr lindrende og forebyggende pleie av. Fredag 20. mai holdt korpset rekrutteringskonsert på Skui og Emma Hjorth skole. Vi håper vi har inspirert mange nye aspiranter til å begynne i korpset. Emma, venninnen til vampyrjenta Lilith, forteller sin historie fra Alle hjertes dag (Valentines Day). Hvordan gikk det med henne? Oppdag historien til Emma gjennom å. Emma Cotillard (34) og hennes Justin (30) rakk bare å være gift i ett år før livet deres ble helt helt forandret. Etter vielsen, dro Jersey-paret rett.

"Emma tvert imot" – eller noe mer? Adoptivbarn med reaktiv tilknytningsforstyrrelse eller tidlig følelsesmessig skade. Av privatpraktiserende. Emma Clare Gabrielsen har den siste tiden vært aktuell med dokumentarserien «Innafor». På Facebook er Clare nå i et forhold med Dagbladet-journalist Jonas Pettersen. (Seoghør.no): Da MTV Movie & TV Awards gikk av stabelen i Los Angeles natt til mandag var det Hollywood-stjernen Emma Watson (27) som stakk av med. 12 oppskrifter til baby i nye KlompeLOMPE-farger Heftet selges med ett garnnøste i valgfri type og farge. Ønsker du å kjøpe flere nøster ligger disse under.